

☰ Esplora

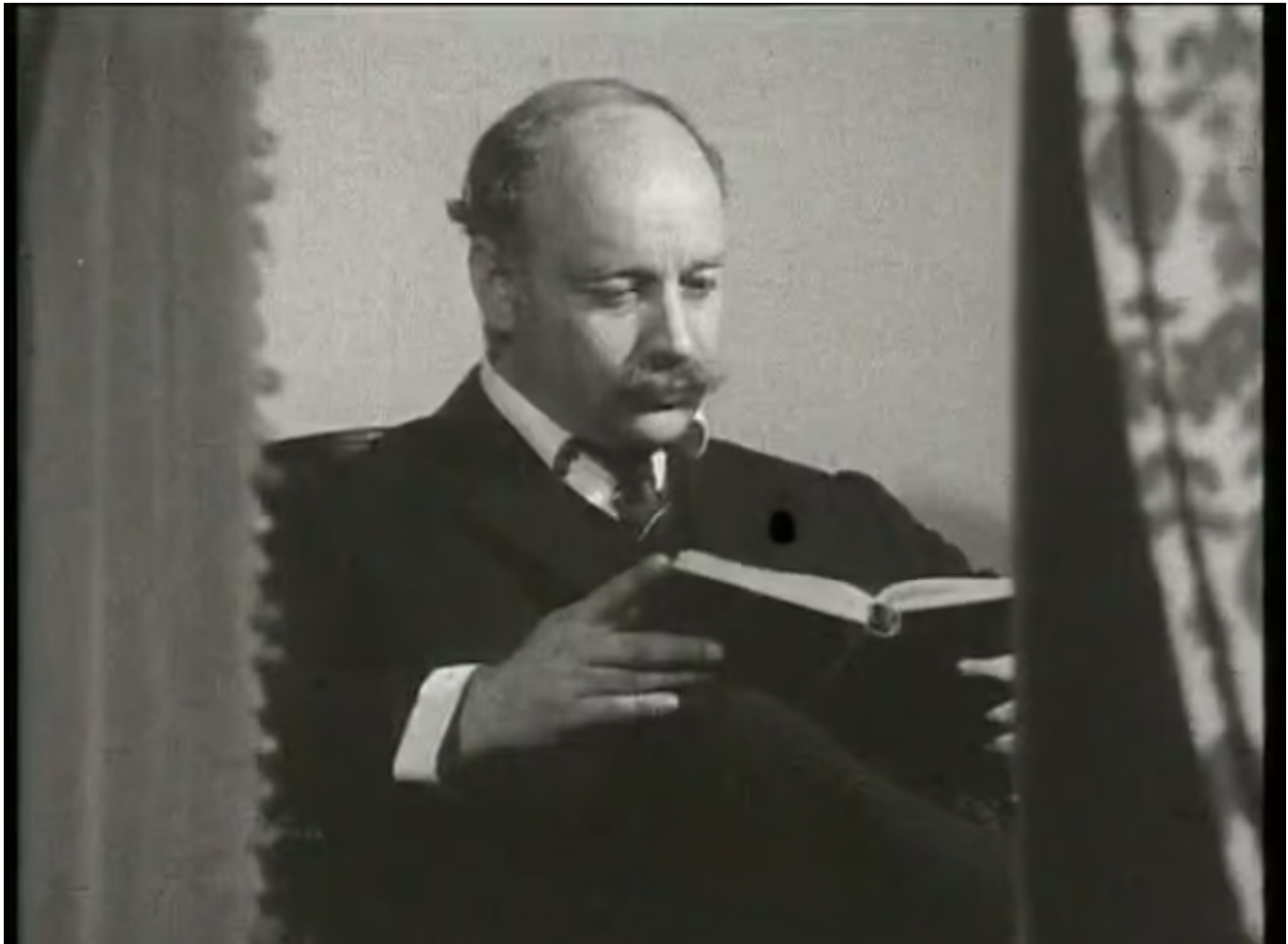
quotidiano comunista
il manifesto



Abbonati

Edizione di oggi Editoriali Politica Ucraina Israele Internazionale
IA Commenti Cultura Visioni MdM Archivio storico MeMa
ExtraTerrestre Alias Alias Domenica Newsletter Collettivo digitale
Membership Abbonati

Italo Svevo e le scrittrici del suo tempo



ANTICIPAZIONI. Un estratto dall'intervento della saggista e docente alla Duke University in occasione del convegno "I mondi di Zeno" in corso a Trieste e dedicato allo scrittore

Pubblicato 6 ore fa

Edizione del 19 dicembre 2023



Saskia Elizabeth Ziolkowski

Se alcuni personaggi maschili di Italo Svevo sono stati stigmatizzati per una loro “effeminatezza”, l’autore e le sue opere sono stati accostati a nomi iconici e maschili come Freud, Kafka, Nietzsche, Pirandello, Proust e Schopenhauer: capisaldi nei quali si riflettono alcuni dei maggiori punti di riferimento di Svevo dal punto di vista culturale e linguistico, e che hanno contribuito a promuovere in tempi pionieristici il suo lavoro. Le influenze e gli ammiratori austriaci, tedeschi, italiani e francesi di Svevo entrano in gioco più frequentemente, in parte per il background di Svevo e, su un altro piano, per il ruolo di primo piano svolto dalla Francia nella circolazione della letteratura del XX secolo. Tuttavia, oltre alle esperienze e alle letture francesi, italiane, tedesche e austriache, Svevo trascorse molto tempo anche a Londra fra il 1901 e il 1926, frequentazione che influenzò le sue opere successive. Dimostrò di apprezzare la letteratura inglese, dall’amato Shakespeare a Shaw, che ha persino incontrato. Svevo ha anche pranzato con T.S. Eliot a Londra e abbia sfogliato riviste moderniste come *New Criterion* di Eliot, nella quale avrebbe letto di Virginia Woolf e di altri importanti scrittori di lingua inglese. Così, mentre Svevo probabilmente leggeva Woolf nelle riviste moderniste, Virginia Woolf certamente leggeva Svevo. Possedeva la sua *Coscienza di Zeno*, tradotto come *Confessions of Zeno* (Putnam, 1930) e la Hogarth Press di Leonard e Virginia Woolf fu la prima a pubblicare il lavoro di Svevo in inglese. Nel 1929 stamparono 1.000 copie del racconto di Svevo “Una burla riuscita” e nel 1930 pubblicarono *La novella del buon vecchio e della bella fanciulla ed altri scritti*, tradotti come *The Nice Old Man and the Pretty Girl and other stories* con la nota introduttiva di Eugenio Montale, altro segno del precoce apprezzamento inglese di Svevo. L’amica e amante di Woolf, Vita Sackville-West, nel 1930 scrisse per lo *Spectator* una recensione lodando *Confessions of Zeno*. Woolf e Svevo condivisero molteplici reti, esperienze e influenze moderniste. Non

sorprende che i loro scritti siano stilisticamente accostabili: entrambi esaminarono il rapporto tra ispirazione letteraria e vita, entrambi usarono l'ironia per ritrarre le interazioni sociali, per illuminare la distanza all'interno dei matrimoni, per formulare l'impossibilità di conoscere l'altro, per analizzare come la malattia cambia la percezione e descrivere la soggettività del tempo.

Eppure, nonostante risiedessero negli stessi anni a Londra, una città a quel tempo in rapida evoluzione, e nonostante i floridi legami letterari, Svevo e Virginia Woolf vengono raramente accostati. Trattarli insieme è sembrato complesso, finora, perché sono autori diversi per background e per nazionalità, ma anche per genere.

Esaminare Svevo in rapporto alle scrittrici del suo tempo schiude tuttavia un aspetto significativo anche della ricezione anglofona di Svevo nel XXI secolo: perché risulta in gran parte legata proprio alle scrittrici. E molte autrici contemporanee – fra le altre Rachel Cusk, Elena Ferrante, Nicole Krauss, Jhumpa Lahiri, Sigrid Nunez e Adelle Waldman – hanno trovato in Svevo un punto di riferimento produttivo e di ispirazione. Queste considerazioni sono importanti in rapporto alle ricerche contemporanee sul genere e sulla scrittura, e spiegano in particolare come la scrittura possa valicare i confini di genere e dare voce a esperienze diverse, costituendo essa stessa una forma di identità. Queste scrittrici richiamano l'attenzione anche sulle aspirazioni letterarie di alcune donne di Svevo – in particolare Annetta, in *Una vita*, e Alberta ne *La coscienza di Zeno* – testimoniando così il costante interrogarsi di Svevo intorno a cosa sia realmente necessario per narrare e diventare uno scrittore o una scrittrice.

Il ritratto che Svevo ci consegna nelle sue opere delle donne “intellettuali” stimola una ulteriore riflessione sulle interlocutrici femminili dell'epoca: donne con le quali si è confrontato, come Marie Anne Comnène o altre figure influenti del suo tempo, da Virginia Woolf a Marguerite Caetani e Sibilla Aleramo, le ultime due menzionate entrambe da Svevo nel suo epistolario. Le intellettuali coeve a Svevo hanno d'altra parte svolto un ruolo chiave, e non sempre riconosciuto, nel plasmare il modernismo.

Il ruolo notevole che donne come Beryl De Zoete, Vita Sackville-West e Virginia Woolf hanno avuto nell'accoglienza dell'opera di Svevo ci permette di relazionare le descrizioni

che Svevo offre delle donne e del matrimonio in rapporto a una tradizione letteraria ampiamente inclusiva del genere. Per esempio: la rappresentazione del matrimonio in *Una vita* e ne *La coscienza di Zeno* dialoga con il lavoro di Jane Austen e Charlotte Brönte, alla quale Svevo fa riferimento in una lettera inviata alla moglie. Considerare il lavoro di Svevo in rapporto a quello delle scrittrici del suo tempo permette quindi di rimodulare la visione critica del modernismo, dell'identità e dei personaggi femminili di Svevo. C'è da chiedersi se i legami intellettuali dell'autore triestino con le donne siano stati sottovalutati non a causa sua, e dei suoi scritti, ma in ragione invece delle convenzioni disciplinari.

*

SCHEDA. IL CONVEGNO

Il testo di Saskia Elizabeth Ziolkowski, saggista e docente alla Duke University, anticipa il suo intervento al convegno **I mondi di Zeno** promosso dal Museo Sveviano / Comune di Trieste nei 100 anni de *La coscienza di Zeno*. La città festeggia in questi giorni il compleanno di Italo Svevo – 19 dicembre, 162 candeline – con incontri, spettacoli, presentazioni editoriali, un concerto dedicato al Teatro Verdi e la Preview di LETS, il nuovo Museo Letteratura Trieste che si aprirà a inizio 2024. Il programma sul sito museosveviano.it

Pubblicato 6 ore fa

Edizione del 19 dicembre 2023

Leggi e diffondi

 **Regala questo articolo**

Sostieni l'informazione libera

**Leggi senza limiti
su sito e app.**



ULTIMI DI **CULTURA**

Dentro l'anima della radicalità nera

Bruno Cartosio

Nel periplo della perdita e delle cose ineluttabili

Marzo Fazzini

[Mostra altro](#)

I CONSIGLI DI MEMA

Gli articoli dall'Archivio per approfondire questo argomento

[Come funziona MeMA](#) ⓘ

02/07/2022

Il dissidio tra immagine e parola

Silvia Albertazzi

20/06/2022



IL MIO MANIFESTO

Per usufruire di tutti i vantaggi

[Abbonati](#)

INFO

[Amore 2023](#)

[Aiuto](#)

[Newsletter](#)

[Tariffe](#)

[Abbonamenti](#)

[La membership](#)

[Cosa puoi fare con i diversi abbonamenti](#)

[Termini e condizioni](#)

[Privacy](#)

[Cookie](#)

NOTIZIE

[Editoriale](#)

[Commenti](#)

[Politica](#)

[Internazionale](#)

[Europa](#)

[Italia](#)

[Lavoro](#)

[Economia](#)

[Scuola](#)

[Cultura](#)

[Visioni](#)

[Sport](#)

[Rubriche](#)

[Appelli](#)

INSERTI

[Alias](#)

[Alias Domenica](#)

[ExtraTerrestre](#)

[Le Monde Diplomatique](#)

IL MANIFESTO

[Gerenza](#)
[Store](#)
[Abbonamenti](#)
[Contatti](#)
[Aiuto](#)

SOCIAL NETWORK

[Facebook](#)
[Twitter](#)
[Instagram](#)
[Pinterest](#)
[YouTube](#)
[Vimeo](#)
[Podcast](#)

IL QUOTIDIANO

[Edizioni Pdf](#)
[Ricerca avanzata](#)
[Archivio storico](#)

IL COLLETTIVO

[MdM il manifesto del manifesto](#)

- cooperativa
- giornale
- piattaforma
- impresa
- comunità
- storia

[La membership](#)

[MeMa](#)

[il Collettivo digitale](#)

[Global \(English edition\)](#)

[#ilmanifesto50](#)

[Scarica le app del manifesto](#)

[Diritti foto e articoli](#)

[Correzioni](#)

© 2023 il nuovo manifesto società coop. editrice

[Termini e condizioni](#) [Cookie](#) [Accessibilità](#) [Privacy](#)

